

- видеопрокта «Лента национальных культур»,
- «Рекламного проекта», который предполагает создание серии рекламной продукции, отражающей культуру англоязычных стран.

При реализации этих проектов использовался язык страны, которой было посвящено мероприятие.

2. Традиционные формы воспитательной работы (творческие кружки, смотры, конкурсы, спортивные мероприятия), только с более выраженной этнокультурной направленностью.

3. Отдельно выделим организацию для студентов психологических тренингов, направленных на развитие толерантности в межкультурном общении.

Таким образом, поликультурная среда может выступать средством развития многоязычия студентов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Миллер Л.С. Развитие гуманистического мировоззрения в процессе поликультурного образования: Автореф. дис. ...канд. пед. наук.

Түйін

Бұл мақалада жоғарғы оқу орындары студенттерінің көпмәдениетті ортаға бейімделу маңызы айқын көрсетілген. Автор тәжірибесінен алынған мысалдар келтірілген.

Conclusion

This article mentions the importance of multi-cultural environment among the students of high educational organizations. Examples from the process of forming the multi-cultural environment are given by author.

МОЛОДЕЖНЫЙ СЛЕНГ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Генрих И.Г.

Всегда ли родители понимают, что говорят их дети или внуки? Часто мы сталкиваемся не только с непониманием, но и с негативным отношением старшего поколения к речевым оборотам подростков. Это нормально. Во все времена реальный язык молодежи отличался от языка взрослых. По мнению лингвиста Георгия Камского, «язык – это живое существо, которое меняется каждый день. Сегодня он не похож на себя вчерашнего, а завтра изменится вновь. Он сам отбирает жизнеспособные формы и отвергает попытки привнести что-то насильственным путем».

Молодежный сленг является авангардом языка. В нем обкатывается то, что завтра может попасть в общий словарь. Его одновременно сила и слабость в том, что он очень существенно зависит от реалий сегодняшнего дня. Появились компьютеры – он воспринял, появился Интернет – он развернулся в эту сторону. То, что будет модно завтра, наверняка будет отражено в словаре молодежи.

Молодежный сленг привлекает к себе в первую очередь своей выразительностью, озорной и веселой игрой со словом. Сленги привлекают раскованностью и краткостью обозначений.

В сленге более всего ценится удачная, порой мрачно-абсурдная игра слов.

Но в чем же отличие молодежного сленга от сленгов других типов?

Во-первых, эти слова служат для общения людей одной возрастной категории. При этом они используются в качестве синонимов к обычным словам, отличаясь от них эмоциональной окраской.

Во-вторых, молодежный сленг отличается «зацикленностью» на реалиях мира молодых, благодаря знанию такого специального языка молодые чувствуют себя членами некой замкнутой общности.

И, в-третьих, в этой лексике нередки и достаточно вульгарные слова.

Таким образом, эти три наблюдения не позволяют причислить молодежный сленг ни к одной отдельно взятой группе нелитературных слов и заставляют рассматривать его как отдельную категорию языка. Это и позволяет определить термин «молодежный сленг» как слова, употребляющиеся только людьми определенной возрастной категории, заменяющие обыденную лексику и отличающиеся разговорной, а иногда и грубо-фамильярной окраской. Молодежная культура – это свой, ни на что не похожий мир. Он отличается от взрослого своей экспрессивной, порой даже резкой и грубой манерой выражать мысли, чувства, неким словесным абсурдом, который могут употреблять только молодые люди, смелые и

решительные, настроенные против всего мира и создавшие свой неповторимый мир. Как следствие этого – возникновение молодёжного жаргона. Обращает на себя внимание, что термин «сленг» чаще употребляется в англистике, хотя последнее время он активно используется и в отношении русского языка. Нередко слово «сленг» используется просто как синоним слова «жаргон».

Начнём с происхождения слова «сленг». Как известно, до сих пор существуют сомнения относительно происхождения слова «сленг». По одной из версий, англ. slang происходит от sling («метать», «швырять»). В таких случаях вспоминают архаическое to sling one's jaw – «говорить речи буйные и оскорбительные». Согласно другой версии, «сленг» восходит к slanguage, причем начальная буква «s» якобы добавлена к language в результате исчезновения слова thieves; то есть первоначально речь шла о воровском языке thieves' language.

Неизвестно, когда слово slang впервые появилось в Англии в устной речи. В письменном виде оно впервые зафиксировано в Англии в XVIII веке. Тогда оно означало «оскорбление». Приблизительно в 1850 году этот термин стал использоваться шире, как обозначение «незаконной» просторечной лексики. В это же время появляются синонимы слова slang – lingo, использовавшийся преимущественно в низших слоях общества, и argot, предпочитавшийся цветным населением. Сленг – это живой, подвижный язык, который идет в ногу со временем и реагирует на любые перемены в жизни страны и общества.

Английский язык в молодёжных кругах считается самым «модным» и самым перспективным для изучения. Поэтому многие молодёжные жаргонизмы – это слова, которые заимствованы из английского языка, но так и не переведены на русский язык. Интересно следующее: эти жаргонизмы понимают даже те люди, которые никогда в жизни не учили английский язык, настолько жаргонные слова влились в современную речь. Например: *отпанасонить* – снять на камеру, сфотографировать; *лаптоп* – ноутбук; *фифти-фифти (fifty-fifty)* – 50 на 50; *респект* – уважение; *чейндж* – обмен; *лузер* – неудачник; *дринк* – напиток; *пилл* – люди; *крэзи (crazy)* – сумасшедший, *крэзанутый*; *прайсовый* – дорогой; *бест, бестовый* – лучший; *лав стору (love story)* – любовная история; *дарлинг* – дорогая; *янки, гоу хоум (go home)* – янки, езжайте домой!

Написание этих жаргонных слов свободное, можно пользоваться как латиницей, так и кириллицей. Например: *песня made in подвал* – некачественная музыкальная композиция (используется сочетание русских и английских слов); *partyboy* – тусовщик; *ноу проблемс (No problems)* – без проблем; *плиз (please)* – пожалуйста; *о'кей (ok)* – хорошо; *сорри (sorry)* – извините. У некоторых английских слов наблюдаются русские элементы словообразования. Например, следующие выражения: *фейсом об тейбл* – лицом об стол; *фейс* – лицо; *кисать* – целовать, *покисаю* – поцелую. Очень многие жаргонные слова приходят в речь молодёжи из компьютерных игр, но чаще всего эти слова специфичны в использовании, ими пользуются в основном молодые люди, для которых игры – хобби. Многие слова – заимствования из английского языка: *прошел третий уровень, гильда* – объединение игроков; *нуб* – начинающий игрок; *чар* – персонаж; *моб* – монстр; *итем (item)* – вещь; *вендор* – торговец; *манчить* – повышать уровень; *раснуть* – оживить. Компьютерный молодёжный язык очень широко распространён в последнее время. Примеры: *привед, медведь* – традиционное приветствие; *красавчик* – положительная оценка кого-либо; *зайчег* – положительная оценка кого-либо; *ацтой* – отстой; *йумур* – юмор; *я тя лаф* – я тебя люблю; *ужс* – ужас.

Наиболее выразительные, смешные и запоминающиеся имена героев кино и мультфильмов переходят в молодёжной речи в имена нарицательные: *Клавка Шиффер, Джордж Клуния, гоблины, гремлины, симпсоны, спанч боб (sponge Bob); тупняковый период* – от названия мультфильма «Ледниковый период». Сленг парадоксален, но часто мы не можем избежать его использования в своей речи. Сленг – пиршество метафор и экспрессии. Но некоторые сленговые выражения нам не всегда удается разгадать даже в родном языке, и тем более мы оказываемся в затруднении, когда имеем дело с носителями иностранного языка. Поэтому становится актуальной задача изучения сленга английского языка для оптимизации понимания друг друга в процессе общения.

Английский сленг своеобразен и неповторим. Он рождался и рождается в недрах самого английского языка, в разных социальных сферах и возрастных группах как стремление к краткости, выразительности, иногда как протест против приевшегося или длинного слова, как желание по-своему окрестить предмет или

его свойства. В молодежных же кругах, где сленготворчество особенно распространено, кроме всего прочего явно выражено стремление обособиться от мира взрослых, "зашифровать" свой язык, а также желание просто взбаламутить зеркальную гладь respectable английского языка – Queen's English.

Особенно пышно расцветает сленготворчество в периоды крупных социальных изменений, войн, экономических и культурных сдвигов, когда ощущается настоятельная необходимость именовать то новое, с чем приходится сталкиваться каждый день.

Сленг заметно украшает английскую речь своей живостью, гибкостью и неожиданным остроумием. За многие века своего существования некоторые сленговые словечки, вышедшие из «низов», проникли и закрепились в литературном английском языке. Respectable слово *lunch* начинало свою жизнь в недрах сленга, так же как *bus*, *fun* и многие другие.

По подсчетам С.В. Флекснера, одного из авторов Словаря английского сленга, из 600 тысяч слов английского языка приблизительно 45 тысяч – это сленг. А в лексическом запасе среднестатистического носителя языка, составляющем от 10 до 20 тысяч слов, 2 тысячи приходится на так называемые *buzzwords* – модные словечки.

То, что до недавних пор именовалось сленг, социальный диалект или профессиональный жаргон, считалось ниже стандартов речи образованных людей и не рекомендовалось для употребления, сейчас звучит из уст профессоров, бизнесменов, политических деятелей, со страниц прессы и экранов телевизоров.

No-brainer – из молодежного жаргона давно уже перешло в обиходную речь и является эквивалентом нашего молодежного «это ежу ясно».

Тут и там слышны: *he's a real pro (professional)* – «он настоящий профессионал», *info* вместо information, *demo* вместо demonstration.

Полнозначные слова типа *happy* вдруг превращаются в модные суффиксы, со значением «энтузиаст, любитель» – *buck-happy*, *car-happy*, *rock-happy* и так далее, до бесконечности.

Газеты и журналы публикуют специальные колонки, разъясняющие популярные слова, аббревиатуры и жаргонизмы, встречающиеся в печатных изданиях.

Зачем? Для всех этих слов есть синонимы, которыми прекрасно раньше обходились. Для создания эффекта новизны, необычности, для передачи определенного настроения говорящего, для придания высказыванию живости, точности, краткости, образности. Разве можно сравнить безликое *Stranger date* (свидание с незнакомцем) и выразительное *Blind date* из популярного фильма «Свидание вслепую».

Краткий словарь юного британца:

Бомба (Da Bomb) – нечто великолепное, потрясающее

Края (Ends) – место, район. «Ты из каких краев?»

Грац (Gratz) – спасибо

Hum? (Nnit) – междометие, превращает любое предложение в вопросительное

Клинггон (Klingon) – маленький ребенок, особенно раздражающий младший брат или сестра.

Жирный (Phat) – отличный, прекрасный, красивый

Обезжиренный (Phat-free) – антоним к «жирному», плохой, некрасивый

Шизл (Shizzle) – объект восхищения. «Это полный шизл!»

Ваниль, ванильный (Vanilla) – что-то скучное *Ца (Za)* – пицца.

Средства массовой информации, особенно телевидение, также способствуют «англолизации» русского языка. Такие слова, как *саммит*, *брифинг*, *ток-шоу*, *дог-шоу*, благодаря СМИ, получили широкое распространение.

Таким образом, молодое поколение, в том числе и студенческая молодежь, не может не использовать английские слова в своей речи, поскольку некоторые из этих слов уже давно проникли в русский язык. С одной стороны, появление новых слов расширяет словарный запас носителей русского языка, а с другой – утрачивается его самобытность и неповторимая красота. В настоящий момент во многих странах мира идет интенсивный процесс трансформации живого разговорного языка, существенным моментом которого является появление нового молодежного сленга. Универсальными процессами словообразования являются: упрощение речи, заимствования из других языков, появление особого «сетевого языка». В заключение хотелось бы отметить, что изучение и понимание молодежного сленга помогает старшеклассникам приобщиться к языковой среде и понять особен-

ности менталитета своих зарубежных сверстников. Это особенно актуально в условиях расширяющихся межкультурных контактов.

Түйін

Мақала ағылшын тілдің жас сленга сарала-негізгі шарттың басын аш – арнаулы, на сленгизмов біт-ара тілде тұтпектеймін, школьниқов хабардарлығының байқауына туралы ара ағылшын тілде

жас сленга, сленга рөлінің сөзінің тегінің бастауларында ара мен жастастармен жанасушылық из бөлек-бөлек ел.

Conclusion

Slang, which makes extensive use of modern youth – a sort of protest against reality, against the typification and standardization, the majority of words relating to youth slang, are derived from the professional terms, almost all of which are borrowed from English.

ГАЗЕТА «АУЛ»: НАЧАЛО ПУТИ

Духин Я.К., Мухамбетова Д.В.

Мечта все равно когда-то становится явью. А мечта была, и подкреплялась она и жадной выразить себя, свои желания, и уже неотвратимым порядком вещей, и ходом событий, нуждающихся в осмыслении. Мечта подпитывалась неистовым желанием новой власти получить возможность давить на сознание народа и звать его к новым ориентирам жизни. И этой мечтой было создание газеты на казахском языке, с тем, чтобы оперативно и как можно шире осуществлять идеи революции и ее завоеваний, пропагандировать политические установки большевистской партии в массе коренного населения. Именно печать через слово дает оценку миропорядку в удобном властям осмыслении и возможность манипулировать обществом на понятном ему языке. Для молодой советской власти это была задача первостепенной важности.

Итак, мечта – получить газету, издание, доступное восприятию широкой местной средой, – близка была к осуществлению. Но прежде нужно было иметь грамотного читателя, способного воспринять печатное слово. А это было весьма проблематично – грамотность казахского населения как наследство прошлого оставалась на крайне низком уровне. Статистика – вещь беспощадная, она такова: к 20-м годам XX века грамотных среди казахов насчитывалось не более одного процента.

Как решалась проблема – предмет особого разговора, обратим внимание лишь на некоторые ее моменты. Власти отчетливо осознавали необходимость образовательного и культурного подъема населения, выравнивания уровня жизни и культуры в прошлом отсталой нации. Необходимо было в широких масштабах организовать работу по формированию национальных кадров, способных творчески приступить к созданию основ новой

жизни. Решить эту задачу можно было только лишь через активизацию культурно-просветительской работы. Острота вопроса была озвучена в статье ответственного редактора «Известий Кустанайского Губкома РКП(б)» Т. Дейнеги, опубликованной в сентябре 1922 г.: «...военных фронтов нет. Но это далеко не значит, что войны нет. Война идет скрытая, упорная, жестокая, война не на жизнь, а на смерть. На фронт идеологической борьбы мы должны выступить также вооруженными до зубов. Оружием должно явиться знание. На дело учебы мы должны выделить лучшие наши силы».¹ Вот здесь и возникали особые трудности – где взять грамотного учителя? Любой мало-мальски образованный человек на вес золота. Вот и на пленуме губкома прозвучало тревожное: «В ауле надо обратить внимание на мугалимов. В ауле каждый малограмотный киргиз уже считает себя чиновником: он – «писарь», значит – чиновник».²

Тревогу вызывало положение казахской школы. Она «находится в плачевном состоянии» из-за отсутствия помещений, учебных пособий, «достаточного количества учителей-мугалимов», положение которых несравнимо с положением русского учительства, оно просто «невыразимо тяжелое». Меры предпринимались решительные, и очередной пленум обратил особое внимание на учительство, предлагая «не гнать его, а поддерживать, как материально, так и морально, приблизить к себе», направить наиболее сознательную киргизскую молодежь на педагогическую учебу, «укомплектовать школы киргизами», обеспечить мугалима печатным словом, которое до него явно «не доходит». «В аульную школу, – писал в газету секретарь секции работников печати Н. Синдеев, – должны быть брошены в первую очередь все свободные средства. Больше всего